

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 30 octobre 1995, d'une demande d'avis sur un projet de loi "sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations", a donné le 15 janvier 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 30 oktober 1995 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen", heeft op 15 januari 1996 het volgend advies gegeven :

1. Selon la lettre de demande d'avis adressée au Conseil d'Etat et les précisions fournies par le fonctionnaire délégué, la consultation de la section de législation porte sur l'article 1er de l'avant-projet de loi aux termes duquel "la présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution". Cette précision tend, aux yeux des auteurs du projet, à adapter à la nouvelle procédure législative, l'avant-projet de loi sur lequel le Conseil d'Etat avait déjà donné un avis le 12 juillet 1993 (avis L. 22.491/2). Ce premier avis, auquel il est fait référence, étant demeuré inédit, devra être reproduit dans les documents parlementaires au côté du second; pour que l'avis du 12 juillet 1993 et le commentaire qu'en fait l'exposé des motifs du projet présentement examiné, soient compréhensibles, le texte originel de l'avant-projet de loi soumis initialement à l'avis du Conseil d'Etat devrait, lui aussi, figurer parmi les documents transmis au Parlement.

2. Seuls les articles 7, 10 et 11 sont soumis à la procédure bicamérale parfaite parce qu'ils accordent une compétence nouvelle soit au tribunal correctionnel, soit à la chambre du conseil, soit au juge d'instruction.

Dès lors, l'article 1er doit être rédigé de la manière suivante :

"Article 1er. Les articles 7, 10 et 11 règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

.../...

Les autres articles du projet règlent une matière
visée à l'article 78 de la Constitution".

1. Volgens de aan de Raad van State gerichte brief waarin om advies wordt gevraagd en volgens de uitleg die door de gemachtigde ambtenaar is verschaft, heeft de aanvraag om het advies van de afdeling wetgeving betrekking op artikel 1 van het voorontwerp van wet, naar luid waarvan "deze wet ... een aangelegenheid (regelt) zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet". Bij deze precisering zit, volgens de stellers van het ontwerp, de bedoeling voor om het voorontwerp van wet waarover de Raad van State al een advies had gegeven op 12 juli 1993 (advies L. 22.491/2), aan te passen aan de nieuwe wetgevingsprocedure. Dat eerste advies, waarnaar verwezen wordt, is niet uitgegeven, zodat het in de parlementaire bescheiden overgenomen zal moeten worden naast het tweede; willen het advies van 12 juli 1993 en de commentaar die erop wordt geleverd in de memorie van toelichting bij het onderhavige ontwerp bevattelijk zijn, dan moet ook de oorspronkelijke tekst van het voorontwerp van wet dat aanvankelijk om advies aan de Raad van State was voorgelegd, deel uitmaken van de stukken die aan het Parlement worden bezorgd.

2. Alleen voor de artikelen 7, 10 en 11 behoort de procedure van het volledige bicameralisme te worden gevolgd, omdat zij een nieuwe bevoegdheid geven aan de correctionele rechtbank, de raadkamer of de onderzoeksrechter.

Artikel 1 dient bijgevolg als volgt te worden gesteld :

.../...

"Artikel 1. De artikelen 7, 10 en 11 regelen een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

De overige artikelen van het ontwerp regelen een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet."

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

P. GOTHOT,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.